

BUITENGEWONE
OFFISIËLE KOERANT
VAN SUIDWES-AFRIKA
OFFICIAL GAZETTE
EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA

UITGAWE OP GESAG

PUBLISHED BY AUTHORITY

30c

Vrydag 5 Desember 1980

WINDHOEK

Friday 5 December 1980

No. 4337

Advertensies

Advertisements

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN
SUIDWES-AFRIKA

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH
WEST AFRICA

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat verskyn op elke Vrydag van elke maand; indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements is published on every Friday of each month; if those days fall on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 13186, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 109, Administrasiegebou, Windhoek afgelewer word, nie later nie as 3 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13186, Windhoek, or be delivered to Room 109, Administration Building, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 3 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

4. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

5. Die Administrasie van S.W.A. behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

5. The Administration of S.W.A. reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publisering van 'n kennisgewing of vir die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

7. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ook al, van 'n kennisgewing teen die Administrasie van S.W.A. ingestel word.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administration of S.W.A. as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R12,50 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek, teen 30c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

LYS VAN VASTE TARIIEWE

<i>Gestandaardiseerde kennisgewings</i>	<i>Tarief per plasing</i>
	R
Aktes: Verlore dokumente	6,00
Besigheidskennisgewings	5,00
Boedelwettekennisgewings: Vorms J. 297, J. 295, J. 193 en J. 187	2,00
Derdeparty-assuransie-eise om skadevergoeding	2,50
Insolvensiewet- en maatskappywettekennisgewings: J 28, J 29, Vorms 1 to 9	4,00
L.W. — Vorms 2 en 6 — bykomstige verklarings volgens woordetal-tabel, toegevoeg tot die basiese tarief.	
Naamsverandering (vier plasings)	25,00
Naturalisasiekennisgewings (insluitende 'n herdruk vir die adverteerder)	2,00
Onopgeëiste geld — slegs in die buitengewone <i>Offisiële Koerant</i> , sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywing van "naam, adres en bedrag")	0,80
Slagterskennisgewings	5,00
Slumopruimingshofkennisgewings, per perseel	4,00
Verlore lewensversekeringspolisse	2,00
Nie-gestandaardiseerde kennisgewings	
Dranklisensie-kennisgewings (in buitengewone <i>Offisiële koerante</i> , t.w. Junie/Tvl. November/Kaap, Januarie/O.V.S., April/Natal) per tweetalige aansoek	7,00
Geregtelike en ander openbare verkope:	
Geregtelike verkope	18,00
Openbare veilinge, verkope en tenders:	
Tot 75 woorde	6,00
76 tot 250 woorde	15,00
251 tot 350 woorde	23,00
Handelsmerke in Suidwes-Afrika	11,00
Likwidateurs en ander aangesteltes se kennisgewings	7,00
Maatskappykennisgewings:	
Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappy, vrywillige likwidasies, ens.; sluiting van oordrag- of lederegisters en/of verklarings van dividende ..	11,00
Verklaring van dividende met profystate, notas ingesluit	25,00
Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, besluite, vrywillige likwidasies	37,00
Orders van die Hof:	
Voorlopige en finale likwidasies of sekwestrasies	14,00
Verlatings of veranderings in kapitaal, samesmeltings, aanbod van skikking	37,00
Geregtelike besture, <i>curator bonis</i> en soortgelyke	

9. The subscription for the *Official Gazette* is R12,50 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from The Suidwes-Drukkery, Limited, P. O. Box 2196, Windhoek, at the price of 30 c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

LIST OF FIXED TARIFF RATES

<i>Standardised notices</i>	<i>Rate per insertion</i>
	R
Administration of Estates Acts notices: Forms J. 297 J. 295, J. 193 and J. 187	2,00
Business notices	5,00
Butchers' notices	5,00
Change of name (four insertions)	25,00
Deeds: Lost documents	6,00
Insolvency Act and Company Acts notices: J 28, J 29, Forms 1 to 9	4,00
N.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic tariff.	
Lost life insurance policies	2,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser)	2,00
Slum Clearance Court notices, per premises	4,00
Third party insurance claims for compensation	2,50
Unclaimed moneys — only in the extraordinary <i>Official Gazette</i> , closing date 15 January (per entry of "name, address and amount")	0,80
<i>Non-standardised notices</i>	
Company notices:	
Short notices: Meetings, resolutions, offer of compromise, conversion of company, voluntary windings-up; closing of transfer or members' registers and/or declaration of dividends	11,00
Declaration of dividend with profit statements, including notes	25,00
Long notices: Transfers, changes with respect to shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations	37,00
Liquidator's and other appointees' notices	7,00
Liquor Licence notices (in extraordinary <i>Gazettes</i> , viz. June/Tvl, November/Cape, January/O.F.S., April/Natal), per bilingual application	7,00
Orders of the Court:	
Provisional and final liquidations or sequestrations	14,00
Reductions or changes in capital mergers, offer of compromise	37,00
Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive rules nisi	37,00
Extension of return date	4,00
Supersessions and discharge of petitions (J 158)	4,00
Sales in execution and other public sales:	
Sales in execution	18,00
Public auctions, sales and tenders:	
Up to 75 words	6,00
76 to 250 words	15,00

en uitgebreide bevele nisi.....	37,00
Verlenging van keerdatum.....	4,00
Tersydestellings en afwysings van petisies (J 158)	4,00

251 to 350 words.....	23,00
Trade marks in South West Africa.....	11,00

Vorm/Form J 187

LIKWIDASIE- EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDELS WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge artikel 35(5) van Wet 66 van 1965, word hierby kennis gegee dat duplikate van die likwidasië- en distribusierekenings (eerste en finale, *tensy anders vermeld*) in die boedels hieronder vermeld, in die kantore van die Meesters en Landdroste soos vermeld en gedurende 'n tydperk van 21 dae (of korter of langer *indien spesiaal vermeld*) vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan, as dit later is, ter insae lê van alle persone wat daarby belang het.

Indien binne genoemde tydperk geen besware daarteen by die betrokke Meesters ingedien word nie, gaan die eksekuteurs oor tot die uitbetalings ingevolge gemelde rekenings.

396/79 — ISAACSON Anne First and Final Liquidation and Distribution Account Windhoek Lorentz & Bone Executors' Attorneys Windhoek.

333/80 — NEL Jacobus Willem Adriaan 931023 5002 00 7 Ons Tuiste Oue Tehuis Keetmanshoop Mariental Windhoek Volkskas Beperk Pretoria

372/80 — HENDRIKSE Egbert Johannes 391119 5003 00 4 Erf 110, Koës, Elsie Maria Hendrikse 450730 0003 00 Keetmanshoop Windhoek Volkskas Beperk Pretoria

412/80 — GROBLER Jacobus Johannes 030917 5019 00 4 Rugbystraat 34, Gobabis Gesina Christina Regina Grobler 080628 0009 00 2 Volkskas Beperk Pretoria

351/80 — MONTGOMERY Ethel Patricia 260929 0004 000 7 Swakopmund Eerste en Finale Likwidasië- en Distribusierekening 5 Desember 1980 Windhoek Swakopmund Standard Bank SWA Bpk Windhoek

325/80 — WANNEMACHER Edmund 920419 5002 00 2 Swakopmund Eerste en Finale Likwidasië en Distribusie rekening 5-12-80 Windhoek Swakopmund Standard Bank SWA Ltd Windhoek

436/80 — BINNEMAN Susanna Adriana 000 629 0006 00 3 Gobabis Eerste en Finale Likwidasië- en Distribusierekening Binneman Christoffel Johannes Daniel 5-12-80 Windhoek Gobabis Standard Bank SWA Ltd Windhoek

394/80 — VON ALVENSLEBEN Heinz Dietrich 070122 5027 10 4 Otavi Eerste en Finale Likwidasië- en Distribusierekening 5-12-80 Windhoek Otavi Standard Bank SWA Ltd Windhoek

Vorm/Form J 193

KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDELS

Alle persone wat vordering het teen die boedels hieronder vermeld, word hierby versoek om hul vordering by die betrokke eksekuteurs en binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) gereken vanaf die datum van publikasie hiervan in te lewer. Die inligting word verstrek in die volgorde: Boedelnommer, familienaam en voorname, geboortedatum, persoonsnommer, laaste adres, datum oorlede; nagelate eggenoot(note) se name, familienaam, geboortedatum en persoonsnommer; naam en adres van eksekuteurs of gemagtigde agent, tydperk toegelaat vir lewering van vorderings *indien anders as 30 dae*.

446/80 — DAMANT Roy Warner 18-11-1958 581118 5116 00 6 4-9-1980 Klaus Niefert Agent for the Executor c/o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd. P.O. Box 156 Windhoek Windhoek S.W.A.

LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Masters and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Masters concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

252/80 — DU PISANI Charles Geard Windhoek Windhoek Mev. D. du Pisani p/a Prokureurs Howard & Wasserfall, Windhoek

254/80 — KLOKOVSKI Herman Josef Jacobus Gibeon-Kleurlingdorp, Suidwes-Afrika R. H. Meyerdricks, Santamtrust Beperk, Kaapstad

210/80 — HANEKOM Maria Elizabeth 170310 0016 00 3 El Picador, Maltahöhe Thomas Arnoldus Hanekom 170708 5014 00 8 Maltahöhe R. H. Meyerdricks, Santamtrust Beperk Kaapstad

323/80 — KOTZE Emmerentia Margaretha 2008040015001 Daniel Johannes Kotze Keetmanshoop Lentin Botma & De Waal, Keetmanshoop

312/80 — WESTMAN Stanley 350612 5009 00 4 Windhoek Barclays-Nasionale Bank Beperk Windhoek

92/80 — OPPERMAN Matthys Christiaan 580825 5072 00 2 Khorixas Eerste Outjo Windhoek Barclays-Nasionale Bank Beperk Windhoek

330/80 — HATTINGH Bernadus Rudolf 140326 0100 01 Mariental Hattingh (gebore Storm) Barbara Wilhelmina 240105 01 0006 0 Mariental Windhoek Barclays-Nasionale Bank Beperk Windhoek

499/79 — SAAL Karel Nauaspoort, Distrik Rehoboth, Suidwes-Afrika Supplementêre Rehoboth Windhoek F.M. Oehl Trust Windhoek

42/80 — BAERENS Georg Ludwig Heinrich Hans Paul Friedrich 070221 5020 000 Swakopmund K. Niefert - Agent for the Executor c/o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd. P.O. Box 156, Windhoek Tel. 26081

NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of claims *if other than 30 days*.

463/80 — POSNANSKI Herbert Berthold 1-05-1908 080501 5008 00 8 Grootfontein 8-10-1980 Barclays-Nasionale Bank Beperk Windhoek

420/80 — GRUHN Elisabeth Marie Else 12-07-1910 100712 0013 00 2 Swakopmund 9-09-1980 30 dae Windhoek SWA Standard Bank SWA Ltd Windhoek

397/80 — STIER Ulrich Ferdinand Theodor 19-02-1891 910219 5001 00 8 Outjo 10-08-1980 30 dae Windhoek SWA Standard Bank SWA Ltd Windhoek

354/80 — JAGAU Heinrich Wilhelm Albert 10-02-1918 180210 5011 10 8 Otjiwarongo 6-07-1980 30 dae Windhoek SWA Standard Bank SWA Ltd Windhoek

455/80 — FOURIE Floris Johannes 28/6/48 480628 5015 00 00 Karasburg 26/10/1980 Fourie Hester Aletta F (gebore Engelbrecht) 25/6/1956 560625 0129 00 3 Barclays-Nasionale Bank Beperk Windhoek

474/80 — DU PLESSIS Alida Berendina 17-01-1918 180117 0006 00 1 Nr. 1. Hugostraat Windhoek 26-10-1980 Joseph Adrian du Pless 17-06-1921 210617 5003 00 6 Barclays-Nasionale Bank Beperk Windhoek

472/80 — CLOETE Anna Aletta 09/09/1907 070909 0016 00 3 J.T. Potgieter Tehuis, Windhoek 24-10-1980 R. H. Meyerdricks, Santamtrust Beperk, Kaapstad

Vorm/Form 3

VERLENGING VAN TERMYN VIR INDIENING VAN LIKWIDASIE-, DISTRIBUSIE- OF KONTRIBUSIEREKENINGS IN GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE

Ingevolge artikel 109(1) van die Insolvensiewet, 1936, en artikel 135(1) (c) van die Maatskappywet, 1926, word hierby kennis gegee dat kurators of likwidadeurs van die gesekwestreerde boedels of maatskappye in likwidasië, na gelang van die geval hieronder vermeld voornemens is om na afloop van 'n termyn van 14 dae vanaf die datum van die publikasie hiervan, die betrokke Meesters om 'n verlenging van die termyn hieronder genoem, vir die indiening van likwidasië-, distribusie- of kontribusierekenings te versoek.

EXTENSION OF TIME WITHIN WHICH TO LODGE LIQUIDATION ACCOUNTS AND PLANS OF DISTRIBUTION OR CONTRIBUTION IN SEQUESTERED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP

Pursuant to section 109(1) of the Insolvency Act, 1936, and section 135 (1) (c) of the Companies Act, 1926, notice is hereby given that after the expiration of a period of 14 days as from the date of publication hereof, it is the intention of the trustees or liquidators, as the case may be, of the sequestered estates or companies being wound up mentioned below, to apply to the respective Masters for an extension of time, as specified below, within which to lodge liquidation accounts and plans of distribution or contribution.

W26/79 — NAMIB SAFARI (Pty) Ltd (In liquidation) Dr. O.F.C. Herrigel 1979-12-06 1980-12-06 3 months, Windhoek Security Trust SWA (Pty) Ltd Windhoek

Vorm/Form VD/LD

AKTES: VERLORE DOKUMENTE

Kennis word hiermee gegee ingevolge die Registrasie van Aktes Wet, No. 47 van 1937, dat die volgende applikante voornemens is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde afskrif van die genoemde dokument en dat alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak hiermee versoek word om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te genoemde plek, binne drie weke (en binne vyf weke in die geval van S.W.A.) na die laaste publikasie van die kennisgewing.

Die inligting word verstrek in die volgorde: (1) Dorpsgebied of distrik, afdeling, county; (2) onderhawige dokument met nommer en datum; (3) gegee deur; (4) ten gunste van (en in gevalle van verbande, die bedrag); (5) ten opsigte van sekere (beskrywing, nommer, ligging, grootte en/of verdere besonderhede); (6) applikant en/of sy agent met adres en datum; (7) besware in te dien by die Registrateur van Aktes te.

DEEDS: LOST DOCUMENTS

Notice is hereby given in terms of the Deeds Registry Act, No. 47 of 1937, that the following applicants intent applying for a certified copy of the document named and that all persons having objection to the issue of such copy are hereby requested to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at the place mentioned within three weeks (and within five weeks in the case of S.W.A.) from the last publication of the notice.

The information is given in the following order: (1) Township or district, division, county; (2) document in question with number and date; (3) passed by; (4) in favour of (and in case of bonds, the amount); (5) in respect of certain (description, number, situation, extent and/or further details); (6) applicant and/or his agent with address and date; (7) objections to be lodged with the Registrar of Deeds at.

GROOTFONTEIN — Akte van Transport Nr. 63/1967 gedateer 26 Januarie 1967 Adriaan Pieter van Niekerk Esterhuizen SEKERE: Plaas Lushoff Nr. 928 Registrasie Afdeling "B" GROOT: 5589,6346 Hektare Jacobus H. Greeff & Kie Posbus 6373. Windhoek 9000 Windhoek. Besware in te dien by die Registrateur van Aktes te Windhoek.

Notice is hereby given that we intend applying for the cancellation of Mortgage Bond No. 166/1953, dated 13 March 1953, passed by BENJAMIN RABINOWITZ (born on the 13 January 1923), in favour of:—

1. GETRUDE DOROTHY DWORSKY, born RABINOWITZ on 20 January 1914, married out of community of property to SOLOMON DWORSKY
 2. ISABELLE RABINOWITZ born 22 July 1918, Spinster and
 3. SIMON ELIE RABINOWITZ born on 20 August 1931
- for the amount of R21000,00 in respect of:—
CERTAIN: Farm Called BOKKIESBANK WEST No. 82
Registration Division "V"
MEASURING: 8548,0432 Hectares
CERTAIN: Farm called DUURDRIFT-SUED No. 78 Registration Division "V"
Measuring: 8586 Hectares

All persons having objections to the cancellation of the aforesaid bond are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks from the last publication of this notice.

DATE AT WINDHOEK THIS 18TH DAY OF NOVEMBER 1980.

LORENTZ & BONE
Standard Bank Chambers
WINDHOEK
Attorneys for applicant.

DEPARTEMENT BURGERSAKE EN MANNEKRAG

WET OP VREEMDELINGE, 1937

VANSVERANDERING

KENNISGEWING VAN VOORGENOME VANSVERANDERING. Ek, ⁽¹⁾ Max Oboseb wat woonagtig is te Khomasdal, Windhoek en besigheid dryf (of werksaam is) as ⁽²⁾ Messelaar is voornemens om by die Staatspresident aansoek te doen om magtiging kragtens artikel 9 van die Wet op Vreemdelinge 1937, om die van VAN WYK aan te neem om die volgende redes ⁽³⁾ Sedert ek gedurende 1960 begin werk het, is ek bekend as Van Wyk. My vader met wie my moeder nie getroud was nie, se van is ook inderdaad Van Wyk. Enigeen wat daarteen beswaar het dat ek bovermelde van Van Wyk aanneem, moet sy beswaar, met vermelding van redes daarvoor, so gou moontlik skriftelik by die Landdros van Windhoek indien. (Geteken) Max van Wyk (M. Oboseb)

Datum 21 November 1980